





Pour la trentième année consécutive, nous serons plus de 400, venant d'ici ou d'ailleurs, Peillacois de terre ou de coeur, bénévoles d'un jour ou de toujours, à œuvrer ensemble afin de vous offrir la plus belle des *Fêtes des Fruits de l'Automne*.

Au travers de concerts, balades, fest-noz, marché, bal ou repas chanté, c'est toute la mémoire vivante du territoire qui est célébrée. Conscients que notre culture populaire n'a de valeur que si elle est partagée, nous mettons cette année plus encore l'accent sur la transmission. Par la réunion sur une même scène d'artistes de toutes les générations, la plantation de variétés locales d'arbres fruitiers dont le châtaignier, véritable arbre à pain du pays, la réalisation d'une œuvre collective en vannerie ou encore l'édition d'un livre (30 ans de fêtes à Peillac) à paraître courant 2020, nous cherchons avant tout à faire vivre des traditions essentielles à la vie communautaire.

30 ans et toutes ses danses, mais aussi et surtout ses chants, car c'est bien de cela qu'il s'agit : redonner sa place au chant dans la vie de tous les jours. L'énergie déployée depuis toutes ces années aura permis notamment de faire renaître les chants de table et à la marche, les balades et repas chantés fleurissant depuis dans toute la région. Des ateliers de chant toute l'année dans les deux écoles du village, un stage de chants à danser de Gascogne le samedi, un tremplin pour les jeunes groupes de musique à danser le dimanche, autant d'exemples qui témoignent de notre volonté d'accompagner la nouvelle génération dans l'appropriation de son héritage culturel.

En fêtant cet anniversaire, nous souhaitons une longue vie à cet événement festif et rassembleur, qui a toujours su garder un état d'esprit généreux et ouvert sur le monde.

# TOUT LE MOIS D'OCTOBRE



## EXPOSITION

« Le Patrimoine culturel immatériel en Bretagne »

Exposition visible  
aux **HORAIRES**  
**D'OUVERTURE**

Médiathèque

Gratuit

Ouverte à tous

l'association Bretagne Culture et Diversité en partenariat avec le collectif PCI Bretagne propose une exposition trilingue consacrée aux aspects du Patrimoine Culturel Immatériel (PCI) tels que la musique, la danse, les contes, les jeux et sports traditionnels, les usages populaires des plantes ou encore le fest-noz...



## EXPOSITION

« Peillac en noir et blanc »

Dans le bourg



Une exposition d'anciennes photographies de la collection de **Thierry Sorel**. Replongez-vous dans les ruelles, les vitrines de Peillac, la boulangerie en 1950, le garage...

## REJOIGNEZ-NOUS !

Depuis 30 ans, la fête des fruits de l'automne mobilise de nombreuses personnes qui, bénévolement, œuvrent à sa réussite. Le secret de cette longévité, c'est plus de 400 bénévoles qui s'activent pour vous accueillir du parking au site, préparent et servent les repas, œuvrent aux buvettes, montent les structures, animent, chantent, balisent. Si vous souhaitez participer à cette belle aventure collective et offrir un peu de votre temps, n'hésitez pas à nous contacter avant la fête à [culturepeillac@wanadoo.fr](mailto:culturepeillac@wanadoo.fr) ou au 02 99 91 25 26 ou, le dimanche de la fête, présentez-vous à l'accueil bénévoles situé dans la chapelle du bourg près de la mairie.

# SAMEDI 5 OCTOBRE



## RÉCOLTE POUR L'ARCHE DE LA TRANSMISSION

09H30

Place de l'église



Rendez-vous sur la place de l'église pour aller récolter les matériaux nécessaires (noisetier, châtaignier, osier...) à la construction d'une œuvre collective "*une Arche de la Transmission*" qui se déroulera au Jardin du Noisetier le dimanche 20 octobre durant la fête. Accompagnée par **Valérie Robichon** (vannière).



## PROJECTION D'UN REPORTAGE

sur le dernier cerclier de Peillac/Les Fougerêts

14H30

Médiathèque

Échanges et découverte de ce savoir-faire.



## INAUGURATION DE L'EXPO

« Peillac en noir et blanc »

et VISITE GUIDÉE DU BOURG de Peillac

16H-18H

Place de l'église

Une exposition d'anciennes photographies de la collection de **Thierry Sorel**. Replongez-vous dans les ruelles, les vitrines de Peillac, la boulangerie en 1950, le garage...

Visite guidée du bourg de Peillac et de ses anciennes devantures par **Thierry Sorel**, **Jean-Bernard Vighetti**, **Joël Blanchard**.

## MERCREDI 9 OCTOBRE



### ATELIER CRÊPES avec LÉONE

15H

Salle polyvalente  
prix libre

Initiation au tournage de crêpes et partage autour d'un goûter. Animée par **Léone**, cheffe de la crêperie éphémère depuis 22 ans à la *Fête des Fruits de l'Automne*.

Sur réservation : 07 69 86 38 04



## MERCREDI 16 OCTOBRE



### PRÉPARATION DE L'ARCHE DE LA TRANSMISSION

14H

Jardin du noisetier  
(derrière la Poste)  
Gratuit

Préparation de l'œuvre collective animée par **Valérie Robichon**. Cette rencontre est ouverte à toutes et à tous.

## VENDREDI 18 OCTOBRE



### PLANTATION D'UN POMMIER

par la brigade verte et la mairie de Peillac

16H30

Jardin du Pommier  
(derrière la salle polyvalente)

Transmission des savoir-faire autour de la plantation d'arbres.  
Les enfants sont les bienvenus.



## VENDREDI 18 OCTOBRE



### BŒUF MUSICAL ET CHANTÉ

19H

Bar le Relais

Entrée libre

Spécial 30 ans



### BAL ENCHANTÉ D'AUTOMNE

21H

Chapiteau

rue de la cité des fleurs

Entrée 7 €

Sur parquet

Avec : **LAÜSA - STRADIBALIUS - BALACHAMAD'**

*Organisé par La Compagnie des Possibles & le collectif du Bal d'hiver & variés en partenariat avec le CAP.*

## SAMEDI 19 OCTOBRE



### CONFÉRENCE et DÉMONSTRATION DES SONNERIES DE BASSINS

10H30

Salle des mariages

(à côté de la mairie)

Gratuit

Nombre de places limité

par **Aurélie Brault**, documentaliste au Centre de Ressources du Groupement Culturel des Pays de Vilaine. La sonnerie de bassin est une pratique qui a lieu principalement pendant le feu de la Saint-Jean. Cette technique consiste en la fabrication d'un son grave à partir d'une bassine de cuivre, de brins de jonc, de deux paires de main et d'un certain savoir-faire.



# SAMEDI 19 OCTOBRE



## LA P'TITE BOGUE... la Bogue des z'enfants

- 10H** Une GRANDE RÉCRÉ pour découvrir tout en s'amusant notre patrimoine culturel sur le thème de la transmission (chant, musique, danse, conte...)
- 12H30** Pique-nique tiré du sac.
- 13H40 > 14H40** Suite des ateliers et temps calme pour les plus petits.
- 15H** Petit spectacle des enfants participant à la p'tite Bogue (salle de motricité de l'école *La Marelle*).
- 15H15** BAL avec **LA GALOPE DES GAMBETTES**  
*Petits et grands, jupes tournantes et souliers ronds... pas de chichi, tout le monde entre dans le grand manège ! Un bal-surprises gallo et rigolo mené tambour battant par **Patrick Bardoul** (accordéon) et **Goulven Dréano** (flûte, ukulélé). « Ça va être trop bien ! »*
- 16H** GOÛTER d'automne (pommes, châtaignes et jus de pommes).

À partir de 4 ans

Sur inscription  
uniquement au  
02 99 71 45 40

Nombre de places limité

5 € : journée entière

4 € : Bal seul + goûter

Gratuit pour les élèves  
d'éveil et de découverte

instrumentale de  
l'École de Musique  
Traditionnelle et du  
Conservatoire.

Organisée par le  
Groupement Culturel  
Breton (École de Musique  
Traditionnelle), en  
partenariat avec le CAP et le  
Conservatoire.  
Avec le soutien de la  
Mutuelle des Pays de  
Vilaine.



# SAMEDI 19 OCTOBRE

## INITIATION AU CHANT traditionnel gascon

Tarif : 20€  
18 participants max.  
Réservation conseillée  
au 06 32 31 31 04

Par l'apprentissage de quelques chants gascons, **Juliette Minvielle** vous propose de travailler sur la musicalité de la langue en passant par le rythme, l'improvisation et l'interprétation.

(Aucune notion d'occitan n'est demandée)



## INITIATION à la GAILLOCHE

**14H-17H**  
Square St Clears  
Animée par  
*La Pétanque de Peillac*

Jeu traditionnel de Peillac ouvert à tous. Venez dégaillocher la quille de bois et remporter la mise...  
Un *gaillochodrome* sera spécialement aménagé pour l'occasion.

## SESSION CROCHET et TRICOT

**15H-18H**  
Bar Le Calumet  
Animé par l'association  
*Sur le bout des doigts*

Pour apprendre le crochet ou le tricot, se perfectionner, réparer ses pulls et reprendre les chaussettes avant l'hiver...

## BALADE D'AUTOMNE les dessous de Peillac

Jardin du noisetier  
Durée environ 2h  
Pour adultes et  
enfants à partir de 6 ans.

Une promenade déambulant entre jardins de particuliers et trésors cachés du petit patrimoine, ponctuée d'observations, de jeux et de récits.  
Avec Mélanie de l'Association "Saute Ruisseaux".

# SAMEDI 19 OCTOBRE

## REPAS CHANTÉ

**19H**

Salle polyvalente (placement libre)

Repas : 12 €

Repas + fest-noz : 15 €

Sur réservation au 02 99 91 26 76

Nombre de places limité

Pour vivre "en direct" le répertoire des chants de table et à boire du Pays de Vilaine.

**MENU** : Soupe de potiron • Rôti aux saveurs d'automne • Fromage /salade • Dessert aux pommes

## FEST-NOZ

**21H**

Entrée 6 €

Chapiteau - Rue de la cité des fleurs

Sur parquet

Avec :

**DAVID/HUGUEL & HUCHON/TIGER**  
**Duo Marius GIRAULT/Loan CORNIC**  
**EBEN et STARTIJENN**

# DIMANCHE 20 OCTOBRE

## 30° BALADE CHANTÉE

Départ de la salle polyvalente

**9H30**

Répétition d'airs à la marche

**10H**

Départ de la balade chantée

**11H**

Départ de la balade familiale chantée

**13H**

Grande ridée d'honneur et bouillon offert aux marcheurs

Reprenant les traditions des cortèges de mariage et de déplacements quotidiens liés à l'activité agricole, la balade chantée propose un formidable répertoire de chants à la marche à répondre. Itinéraire dans les châtaigneraies et paysages superbes du Site Naturel de la Basse Vallée de l'Oust.



# DIMANCHE 21 OCTOBRE

L'entrée sur le site est à **prix libre** c'est à dire une participation volontaire et consciente. Pourquoi un prix libre ? Face aux baisses des finances publiques, à l'augmentation des charges d'organisation et pour maintenir cette belle fête, le Comité d'Animation Peillacois invite à la générosité des visiteurs.

## MARCHÉ D'AUTOMNE

Marrons, pommes, miel, noix, noisettes, pains d'épices, cucurbitacées, champignons, bières bretonnes, cidre, jus de pommes, galettes, charcuterie de campagne, Tisquin, huiles essentielles et Hydrolats. Une quarantaine de producteurs locaux seront présents...



## PLAISIRS DE LA TABLE

Grillées de châtaignes, vente de fruits d'automne, galettes saucisses, beignets aux pommes. Fabrication du cidre à l'ancienne au pressoir. Repas de galettes au "Mac Gallo" (forme la plus ancienne de restauration rapide au monde), Crêperie "Chez Léone", porc au cidre... Fabrication de pain au feu de bois.



## EXPOSITION

« Le Patrimoine culturel immatériel en Bretagne »

**14H-17H**  
Médiathèque

Une exposition trilingue de Bretagne Culture et Diversité consacrée aux aspects du Patrimoine Culturel Immatériel (PCI) tels que la musique, la danse, les contes, les jeux et sports traditionnels, les usages populaires des plantes ou encore le fest-noz...



## JARDIN DE LA TRANSMISSION ATELIER BUISSONNIER

**À PARTIR DE 14H**  
Jardin du noisetier  
(derrière la Poste)

Au jardin du noisetier, un espace de détente et de création pour les tout-petits et les très grands. Avec du maquillage, un marché des savoir-faire, des transats sonores, des ateliers créatifs nature ou encore les jeux en bois de la ludothèque "la LOCO" de Peillac...



## CONSTRUCTION DE L'ARCHE DE LA TRANSMISSION



*« Transmettre, c'est avant tout faire ensemble »*

**Valérie Robichon**, vannière à Saint-Gravé, se voit confier le soin d'orchestrer une réalisation collective par le biais de son savoir-faire : une arche en osier vivant. Cette création participative est ouverte à toutes et à tous, petits et grands pour découvrir l'art du tressage de l'osier et s'articuler autour de trois rendez-vous : une demi-journée de récolte (5 oct.) sur Peillac et ses environs, une demi-journée de préparation (16 oct.) sur site et le dimanche de la fête pour la finalisation de l'arche. Venez contribuer à sa construction !



## FEST DEIZ

**À PARTIR DE 15H**  
Chapiteau  
Rue cité des fleurs

Scène ouverte  
Inscription :  
[culturepeillac@wanadoo.fr](mailto:culturepeillac@wanadoo.fr)



## CONCERTS

**14H - 18H**  
Place de l'église

avec :  
**James/Bouthillier au Carré  
Skeduz et Ma Petite**



## TREMLIN JEUNE

Square St Clears

# DIMANCHE 21 OCTOBRE



## 30 BASSINS POUR LES 30 ANS !

Pas de gâteau d'anniversaire, mais 30 bassins à faire sonner ensemble pour fêter « 30 ans de fête à Peillac »



## DÉMONSTRATIONS de VIEUX MÉTIERS et EXPOSITIONS

Pressoir, Exposition de fruits d'automne par *Mémoire Fruitière*.



## VENTE DE LIVRE au poids

À partir de 14h - Jardin derrière la médiathèque  
La médiathèque fait son grand ménage d'automne...



## CONCOURS

Rien de tel pour stimuler les talents naissants ou confirmés ! Plusieurs catégories : desserts et confitures à base de fruits d'automne, bocal (fruits à l'eau de vie), jus de pomme et cidre.

• Produits à déposer le 20 octobre avant 14h, à la chapelle entre la mairie et la médiathèque.

• Dégustation et délibérations des jurys des concours.

À partir de 16h, derrière la médiathèque



# LES GROUPES DU WEEK-END

## BAL ENCHANTÉ du vendredi soir



### LAÛSA

Les instruments sont traditionnels, le son actuel : *Laüsa* [lahuzo] puise ses influences dans le Folk, la Pop, le Rock, flirte parfois avec des couleurs méditerranéennes ou africaines, mais reste toujours fidèle à la cadence du bal gascon. Un groupe de bal actuel qui affirme son ancrage en terre gasconne, son appartenance au monde ouvert, curieux, généreux et respectueux des origines.

**Camille Raibaud** violon  
**Lolita Delmonteil-Ayral** accordéon diatonique  
**Julien Estèves** guitare  
**Juliette Minvielle** chant



### STRADIBALIUS

*Stradibalius* s'est réveillé un beau matin par des airs traditionnels à danser, et a gardé depuis l'envie de faire vivre la musique pour le bal. Bourrées chantées, scottish revisitées, ou mazurka chaloupées, elles proposent un cocktail épicé qui saura faire danser vos pieds engourdis.



### BALACHAMAD'

Nous, **Perrine**, **John**, **Manu** et **Carine**, vous proposons un tour du monde en chansons, en cordes, en pieds, en peaux... Les cordes seront vocales ou bien luthières. Les pieds seront rimés ou bien chaussés. Les peaux percussives ou bien suées... À toi joyeux/se chanteur/se, ou à vous chœurs de cordes, chorales et tutti voxi ... si l'envie vous chatouille de vibrer et de faire danser avec nous durant cette soirée, *Balachamad'* propose des répétitions pour devenir chœur complice du spectacle. Pour ce faire, nous vous invitons à contacter les organisateurs de cette chaleureuse assemblée.

---

## FEST-NOZ le samedi soir



### DAVID/HUGUEL & HUCHON/TIGER

Quand le "jeune" duo de chanteurs Huchon/Tiger rencontre une des références du chant à danser de Haute-Bretagne David/Huguel ! En janvier 2017 ces quatre-là passent quelques soirées à échanger sur l'expérience du chant en duo, à partager leurs chansons, à se connaître... et l'idée est née de chanter ensemble pour les 30 ans de la *Fête des Fruits de l'Automne* dont la thématique est... la Transmission.



### DUO MARIUS GIRAULT/LOAN CORNIC

Vainqueur du tremplin jeunes de la *Fête des Fruits de l'Automne* 2018, ce duo nantotrégorrois s'est formé au festival *les Assemblées Gallèses*. **Marius Girault**, élève de Mathieu Sérot, joue de la flûte traversière en bois. **Loan Cornic**, élève d'Erwan Moal, joue de la guitare acoustique en accords ouverts. Ensemble ils interprètent des ridées, tours, plinn, scottish ou valeses.

Place aux jeunes !



### EBEN

À l'initiative du *Festival Interceltique de Lorient (2016)*, un projet de parrainage / rencontre entre des jeunes artistes bretons et un musicien confirmé / reconnu voit le jour. En 2018, **Jonathan Dour**, violoniste et violoncelliste prend sous son aile le jeune trio de chanteuses *An Teir* (**Sterenn Le Guillou**, **Enora Jegou** et **Marine Lavigne**). Afin de compléter le groupe, Jonathan Dour s'est entouré de deux musiciens de renom : **Antoine Lahay** (guitare 12 cordes et électrique) et **Julien Stevenin** (contrebasse). Ces 6 artistes ont créé ensemble, à partir de leurs univers respectifs, un répertoire unique composé de musique à danser.



## STARTIJENN

*Startijenn* (énergie en breton) puise sans cesse dans ses racines l'énergie nécessaire à produire un son puissant, efficace et actuel. Depuis sa création en 1997, alors que les membres fondateurs n'avaient que 13 ans, le groupe se donne une mission, celle de faire frémir festoù-noz et concerts en Bretagne, en France et à l'international. Cette formation de cinq musiciens, alliant instruments traditionnels (bombardes, biniou, uilleann-pipes et accordéon diatonique) à une section rythmique (basse et guitare) propose, au travers de compositions originales, une musique bretonne bien vivante. L'idée

est d'absorber toute l'ardeur qui se dégage des rassemblements populaires, où la danse et la musique ne font plus qu'un au profit d'une exaltation collective.

**Youenn Roue**

bombardes

**Tangi Oillo** guitares

**Tangi Le Gall-Carré**

accordéon diatonique

**Julien Stévenin** basse

**Lionel Le Page** biniou,  
uilleann-pipes

---

## PLACE DE L'ÉGLISE dimanche - 14h / 18h



## SKEDUZ

Né au début des années 90', *Skeduz* marque l'époque par la qualité et l'efficacité de ses arrangements, et par l'alliage d'un son de couple de sonneurs traditionnels avec un

jeu de basse hérité de la soul, inédit alors en fest-noz. L'idée était d'accompagner le traditionnel couple de sonneurs bombardinoù avec des musiciens issus de la musique irlandaise.

**Nicolas Quémener**

guitare

**André Thomas** biniou

**Ronan Pellen** cistre

**Hilaire Rama** basse

**Stéphane Sotin** batterie,  
percussions

**Pierre Droual** violon

**Erwan Hamon** bombarde



**JAMES /**

**BOUTHILLIER**

**AU CARRÉ**

Dans les familles Bouthillier et James, il y a des goûts, des passions même qui sautent les générations.

**Robert Bouthillier**

(chercheur /

conteur / chanteur)  
chante avec sa fille,  
**Manu Bouthillier**  
(chanteuse et  
violoneuse), qui joue en  
duo (*l'Abrasive*) avec  
**Dylan James** (chanteur  
et contrebassiste)...  
qui chante en duo  
avec son père **Mike  
James** (« *It fell upon  
a day* ») (chanteur et  
accordéoniste)... qui  
avait envie de tenter  
un duo avec Robert,  
pour compléter la  
« quadrette »... Ce qui  
s'est fait, en croisant  
les répertoires d'Acadie,  
du Québec, des Îles  
britanniques, de la  
Haute-Bretagne, par  
deux ou davantage. Des  
chants en français, en  
anglais, et même des  
chansons macaroniques  
(qui mêlent les deux  
langues !) et en croisant  
des thèmes qu'on  
retrouve dans les  
cultures francophone  
et anglophone... Une  
affaire de transmission,  
dans tous les sens



## MA PETITE

Chanson Progressive du  
Poitou/Vendée  
Cela fait maintenant  
plusieurs années que  
**Perrine Vrignault**,  
chanteuse et  
accordéoniste, explore  
le chant traditionnel  
poitevin avec une  
fraîcheur déconcertante.  
Pour ce tout nouveau  
quartet de musique à  
danser, elle fait appel à  
trois musiciens aussi  
libres et aventureux  
qu'elle. Les "deux  
**Maxime**", **Dancre** et  
**Barbeau**, proposent des  
chemins rythmiques  
hypnotiques redoutables.  
**Thomas Fossaert**,  
quant à lui, maquille le  
saxophone en poisson  
pilote improvisateur. Le  
souffle continu devient  
lyrisme, participant à  
cette grande transe  
collective. C'est un bal

qui colle au corps pour  
le bonheur de tous, et  
comme on n'est obligé  
de rien, il peut s'écouter  
également les yeux  
fermés.

---

**FEST DEIZ**  
le dimanche après-midi

## SCÈNE OUVERTE

sous le chapiteau, rue de  
la cité des fleurs  
Inscription :  
[culturepeillac@wanadoo.fr](mailto:culturepeillac@wanadoo.fr)

---

**SQUARE ST-CLEARs**  
le dimanche après-midi

## TREMPIN JEUNES

Initiée en 2018, cette  
scène est spécialement  
réservée aux jeunes  
groupes de la scène  
traditionnelle et musique  
du monde. Laissez-  
vous surprendre par la  
virtuosité de la nouvelle  
génération d'artistes, la  
relève est assurée !  
Inscriptions :  
[tremplin.ffa@gmail.com](mailto:tremplin.ffa@gmail.com)

**DANS LA RUE**  
le dimanche après-midi



**Jean-Félix Hautbois**  
batterie  
**Wenceslas Hervieux**  
piano ou accordéon,  
arrangements,  
compositions



### L'HAPPY NOIR

La « Fine » équipe de *l'Happy Noir* est une micro fanfare qui court-circuite les chansons populaires de tous poils. Piano bastringue quatre roues motrices, trompette-clarinette New-Orleans et soubassophone-batterie groovie se meuvent au chant, entre les stabules déambulent, dans les prairies errent aussi et dans les étables pètent un câble, pour vous faire partager un grand bol d'airs frais !

**Antoine Girault**  
soubassophone,  
arrangements  
**Erwan Lhermenier**  
clarinette  
**Bruno Gautheron**  
trompette



## LES MARRONNAISES

- Organisation des mini-marronnaises :  
Ville de Redon

- Organisation des marronnaises :  
Athlé Pays de Redon et la Ville de Redon

<http://lesmarronnaises.pagesperso-orange.fr>



## LA TEILLOUSE

Organisation de la  
Teillouse :

Ville de REDON  
[www.redon.bzh](http://www.redon.bzh)



## FÊTE DES FRUITS DE L'AUTOMNE

Organisation de la Fête des Fruits de  
l'Automne :

COMITÉ D'ANIMATION PEILLACOIS

Mairie

56220 PEILLAC

02 99 91 25 26 - 07 69 86 38 04

[culturepeillac@wanadoo.fr](mailto:culturepeillac@wanadoo.fr)

[www.culturepeillac.fr](http://www.culturepeillac.fr)



Crédits photos : Jack Fossard, Béatrice Huguel, Jean-Maurice Colombel, Écomusée du Pays de Rennes